

ZEYNOFILM - NBC FILM - PYRAMIDE PRODUCTIONS - BIM DISTRIBUZIONE
PRESENTENT



FESTIVAL DE CANNES
SÉLECTION OFFICIELLE
COMPÉTITION

les trois singes

(three monkeys)

un film de **Nuri Bilge Ceylan**

YAVUZ BINGÖL HATICE ASLAN AHMET RIFAT ŞUNGAR ERCAN KESAL

SYNOPSIS

Une famille disloquée à force de petits secrets devenus de gros mensonges, tente désespérément de rester unie en refusant d'affronter la Vérité. Pour ne pas avoir à endurer des épreuves et des responsabilités trop lourdes, elle choisit de nier cette Vérité, en refusant de la voir, de l'entendre ou d'en parler, comme dans la fable des « trois singes ». Mais jouer aux trois singes suffit-il à effacer toute Vérité ?

A family dislocated when small failings blow up into extravagant lies battles against the odds to stay together by covering up the Truth... In order to avoid hardship and responsibilities that would otherwise be impossible to endure, the family chooses to ignore the Truth, not to see, hear or talk about it. But does playing «Three Monkeys» invalidate the Truth of its existence?



NOTE D'INTENTION / DIRECTOR'S NOTE



Du plus loin que je me souviens, j'ai toujours été intrigué, fasciné et en même temps effrayé par les manifestations du spectre incroyablement large de la psyché humaine. J'ai toujours été étonné d'observer la coexistence, au sein de l'âme humaine, du goût du pouvoir et de la capacité à pardonner, de l'intérêt pour les choses les plus sacrées comme pour les choses les plus banales, de l'amour comme de la haine.

Et ce qui me pousse à faire des films, c'est cette volonté de comprendre notre monde intérieur qui ne peut être formulé rationnellement.

Le film aborde ce type de situation émotionnelle et psychologique, en mettant en scène une intrigue chargée des relations complexes et violentes qui se développent entre les quatre personnages principaux. J'ai tenté de dramatiser les pensées abstraites, les croyances et les conflits conceptuels que nous vivons au plus profond de nous-mêmes, en les personnifiant à travers les protagonistes de ce récit.

Ce qui surprend le plus ici, c'est la déviation qui bouleverse tout l'ensemble, le chemin de traverse qui se sépare de la route principale. Par exemple, ce moment où un être courageux se retrouve soudain à genoux, tremblant de peur. Ou bien, cet instant où un lâche fait soudain preuve de bravoure. Tenter de comprendre la nature humaine et mieux nous comprendre nous-mêmes, la décrire à travers des écarts de ce genre, c'est ce que nous avons voulu mener à bien dans cette histoire. **Nuri Bilge CEYLAN**

Since the beginning of my early youth, what has most intrigued, perplexed and at the same time scared me, has been the realization of that unprecedented wide scope of what goes on in the human psyche. It has always astonished me to see in the human soul the coexistence of the power to rule and the potential to forgive, the interest in the most holy and that of the lowest banality, and love and hate. For this reason, dealing with the qualities of our inner world which cannot be formulated rationally and trying to comprehend it, has always been the foremost reason for me in making films.

This film aims to present that kind of emotional and psychological situation together with a plot loaded with the violence of complicated events evolving between four main characters. We have tried to dramatize the abstract thoughts, beliefs and conceptual conflicts which deeply engage our minds by personifying them in these characters.

*What intrigues us the most here, is the deviation that messes up the whole, the ancillary road which separates from the main road. For example, that moment when a very brave person suddenly gets weak in the knees with fear. Or that moment when a coward suddenly turns brave. The endeavor to try to understand the human nature and ourselves and depict that through these types of deviation. **Nuri Bilge CEYLAN***



Nuri Bilge CEYLAN

Né à Istanbul en 1959. Après avoir obtenu son diplôme d'ingénieur à l'Université du Bosphore, il étudie pendant deux ans le cinéma à l'Université Mima Sinan d'Istanbul.

Nuri Bilge Ceylan was born in Istanbul, Turkey, 1959. After graduating from Engineering Department of Bosphorus University, Istanbul, he studied Film Making for two years at Mimar Sinan University, Istanbul.

2006 **LES CLIMATS (CLIMATES aka IKLIMLER)**

Cannes 2006 – Compétition - 98 min. - Couleur

2003 **UZAK (DISTANT)**

Cannes 2003 – Grand Prix et Double Prix d'Interprétation Masculine
110 min. - Couleur

1999 **NUAGES DE MAI (CLOUDS OF MAY aka MAYIS SIKINTISI)**

Berlin 2000 - Compétition - 117 min. - Couleur

1997 **KASABA (THE SMALL TOWN)**

Berlin 1998 – Prix Caligari - 85 min. – Noir et blanc

1995 **KOZA (COCOON)**

Cannes 1995 - Compétition - 20 min. – Noir et blanc

LISTE ARTISTIQUE / CAST

Yavuz Bingöl	<i>Eyüp</i>
Hatice Aslan	<i>Hacer</i>
Ahmet Rifat Şungar	<i>Ismail</i>
Ercan Kesal	<i>Servet</i>

LISTE TECHNIQUE / CREW

Auteurs - <i>Writers</i>	Ebru Ceylan Ercan Kesal Nuri Bilge Ceylan
Réalisateur - <i>Director</i>	Nuri Bilge Ceylan
Productrice - <i>Producer</i>	Zeynep Özbatur
Coproducteurs - <i>Co-producers</i>	Fabienne Vonier Valerio de Paolis Cemal Noyan Nuri Bilge Ceylan
Directeur de la Photographie <i>Director of Photography</i>	Gökhan Tiryaki
1 ^{er} assistant caméra <i>1st Assistant Camera Operator</i>	Serkan Gülgüler
Ingénieur du Son - <i>Sound Engineer</i>	Murat Şenürkmez
Monteur Son - <i>Sound Editor</i>	Umut Şenyol
Mixeur - <i>Sound Mixer</i>	Olivier Goinard
Montage - <i>Editing</i>	Ayhan Ergüsel Bora Gökşingöl Nuri Bilge Ceylan
Etalonneur - <i>Color Grading</i>	Bora Gökşingöl
Décors et Costumes - <i>Art Director</i>	Ebru Ceylan
Chef Maquilleur - <i>Make-up</i>	Gülcan Bayar Öge
Directeur de production <i>Production Manager</i>	Arda Topaloglu
1 ^{er} assistant réalisateur <i>1st Assistant Director</i>	Ayla Karlı Tezgören
Produit par - <i>Produced by</i>	ZEYNOFILM NBC FILM PYRAMIDE PRODUCTIONS BIM DISTRIBUZIONE
en association avec <i>in Association with</i>	IMAJ
avec la participation de <i>with the Participation of</i>	Ministère de la Culture et du Tourisme Turc Eurimages CNC
Ventes étranger - <i>World Sales</i> Distribution France	PYRAMIDE INTERNATIONAL PYRAMIDE

ATTACHÉE DE PRESSE / PRESS

Vanessa Jerrom, Vanessa Fröchen, Claire Vorger
V. Jerrom 06 14 83 88 82 - V. Fröchen 06 07 98 52 47 - C. Vorger 06 20 10 40 56
11 rue du marché St Honoré - 75001 Paris
T. 33(0) 1 42 97 42 47 - F. 33(0) 1 42 97 40 61
CANNES 6,8 avenue du Général Férié
T. 04 93 94 32 40
vanessajerrom@wanadoo.fr



WORLD SALES

5, rue du Chevalier de Saint George - 75008 PARIS
T. 33(0) 1 42 96 02 20 - F. 33(0) 1 40 20 05 51
yoann@pyramidefilms.com
CANNES MARKET: Riviera-F6 - Tél. 04 92 99 32 36



5, rue du Chevalier de Saint George - 75008 PARIS
T. 33(0) 1 42 96 01 01 - F. 33(0) 1 40 20 02 21
elagesse@pyramidefilms.com

WWW.PYRAMIDEFILMS.COM



COULEUR - DURÉE : 109 MN - FORMAT : HD - 35 MM SCOPE - DOLBY SR SRD
TURQUIE / FRANCE / ITALIE